



Patrimoine Canadian
canadien Heritage

Le marché des arts du spectacle à Singapour

Préparé par Anne Malépart et Angela Go

Septembre 2004

Le ministère du Patrimoine canadien, par le programme des Routes commerciales, a commandé ce rapport. Les opinions exprimées sont celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement le point de vue du ministère du Patrimoine canadien.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2005

**N° de catalogue : CH4-110/4-2006F-PDF
ISBN 0-662-71324-9**

Canada

Rappel des faits

Points forts du marché

- Le statut grandissant de Singapour comme ville sophistiquée des arts et de la culture en Asie du Sud-Est lui permet de jouir de spectacles de renommée mondiale venant de Broadway ou de Londres, de concerts donnés par des musiciens importants, de théâtre expérimental combinant les traditions artistiques de l'orient et de l'occident, de spectacles de danse classique et moderne et bien plus encore.

Perspectives

- La portée du festival des arts de Singapour et d'autres festivals internationaux s'étend du drame à la comédie, du jazz, aux spectacles de rue, etc. ainsi que d'autres programmes variés encourageant la présence d'artistes étrangers.

Acteurs clés

- Une liste complète des organisateurs de spectacles et des propriétaires de salles est mentionnée à l'annexe 3. D'autres acteurs clés sont les agences gouvernementales comme l'Office du tourisme de Singapour (*STB*) et le Conseil des arts national (*NAC*).

Clientèle

- Avec les années, un public plus large assiste aux spectacles mais il en faudra un nombre beaucoup plus important avant que les programmes artistiques ne deviennent viables.

Aide-mémoire pour les exportateurs

- La censure, la licence de divertissements, le mécénat privé sont des questions à examiner lorsqu'on se produit à Singapour.

INTRODUCTION

Le paysage des arts et de la culture de Singapour a beaucoup évolué depuis le rapport du conseil consultatif sur la culture et les arts en 1989 qui posa les fondements de la création d'organismes comme le [Conseil national des arts \(NAC\)](#) et la [Commission du patrimoine national](#), et qui ouvrit la voie pour le développement d'infrastructures comme le Musée d'art de Singapour, le Musée des civilisations asiatiques, le Musée d'histoire de Singapour et le complexe culturel [Esplanade – Theatres on the Bay](#).

Singapour se positionne maintenant elle-même en Asie pacifique comme "la cité de la renaissance pour les arts". A ce titre, la ville cherche à représenter la nouvelle image de l'Asie en devenant une plaque tournante médiatique, un lieu réputé pour les arts, le marché des antiquités et les ventes aux enchères, une porte d'entrée pour le théâtre de la région, et une excitante destination culturelle et de divertissements. L'ouverture du complexe de l'[Esplanade](#) en octobre 2002, le centre culturel national ultramoderne de Singapour, fait partie de la stratégie globale de développement du secteur culturel de Singapour et de positionnement comme championne des arts.

Les recommandations du rapport 2000 qui s'intitule « Renaissance Singapour » adhèrent à cette vision. Par exemple, le ministère de l'information et des arts ([MITA](#)) a annoncé que 50 millions de dollars singapouriens de fonds supplémentaires seront versés au cours des cinq prochaines années pour approfondir la connaissance du public dans les arts et pour attirer, développer et subventionner les talents de créations locaux et étrangers. Ces fonds supplémentaires se rajouteront au budget existant du gouvernement pour les arts et ne comprennent pas les coûts des projets d'infrastructure.

De plus, Singapour estime qu'au travers des partenariats entre les acteurs clés du secteur culturel, il sera possible d'identifier et de nommer les besoins de l'industrie de la création, d'améliorer et de rationaliser les procédures réglementaires entre les structures gouvernementales (par exemple, les autorisations de douane et d'immigration), et de faciliter la planification de la mise en place d'opérations à Singapour d'une manière plus efficace.

La renaissance des arts à Singapour dépasse le cadre des événements créés localement car elle favorise également de nos jours la tenue de festivals internationaux couvrant des genres aussi divers que les arts, la comédie, le jazz, le cinéma, le piano, la guitare, les spectacles de rue et la mode qui remplissent le calendrier des manifestations.

STATISTIQUES EN BREF

Population: 4 353 893 (estimation juillet 2004.)

Langues: anglais, mandarin, malais, tamil

Produit intérieur brut pour la consommation des ménages en 2003: 23 700 \$S

Revenu/salaire moyen mensuel: 3 283 \$S

Système fiscal:

- la taxe sur les produits et services (TPS) a augmenté de 4 % à 5 % en janvier 2003.
- l'impôt sur le revenu personnel est passé de 26 % à 22 % de la base imposable pendant l'année 2003/04; l'objectif est d'atteindre 20 % en 2005/06
- l'impôt sur les sociétés est passé de 24,5 % à 22% de la base imposable pendant l'année 2003/04; l'objectif est d'atteindre 20 % en 2005/06

Source : <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/geos/sn.html>

Nombre de lieux culturels: théâtres: 17 salles de concerts/lieux pour la musique: 5

Activités artistiques et fréquentation en 2001:

Activités de spectacles payants: nombre – 2 203 fréquentation – 940 168

Tableau 1: les spectacles à Singapour en chiffres

	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Spectacles							
Nombres de spectacles	2 510	3 777	3 768	3 876	4 111	5 177	4 654
- Musique	849	1 113	1 264	1 318	1 341	1 632	1 889
- Danse	251	369	482	504	447	455	498
- Théâtre	1 218	1 633	1 715	1 676	2 005	2 716	1 898
- Autres	192	662	307	378	316	374	369
Spectacles payants	1 511	1 749	2 066	2 061	2 203	2 652	2 437
- /Musique	394	377	500	525	535	602	610
- Danse	131	166	163	205	200	204	248
- Théâtre	932	1 148	1 331	1 290	1 447	1 766	1 490
- Autres	54	58	72	41	21	80	89
Fréquentation (avec billet seulement)	754 115	821 698	914 020	857 892	940 168	1 084 192	985 197
- Musique	242 077	236 829	295 897	303 840	305 837	393 605	381 893
- Danse	74 587	89 009	90 986	149 554	87 656	101 271	108 853
- Théâtre	398 243	439 764	387 228	361 114	532 177	475 078	432 483
- Autres	39 208	56 096	139 909	43 384	14 498	114 238	61 968

Source: Conseil national des arts http://www.nac.gov.sg/arts_statistics/artsstats.htm**VUE D'ENSEMBLE DU MARCHÉ**

Les arts à Singapour se sont considérablement développés durant les dix dernières années. Aujourd'hui, les Singapouriens s'engagent de plus en plus dans les arts et sont plus réceptifs à l'art qu'il y a dix ans.

Le théâtre parlé (en anglais, malais ou mandarin) est le genre de spectacle le plus actif à Singapour, et on remarque un nombre croissant de liens entre les troupes de théâtre des différentes langues. Singapour connaît à présent un assez grand nombre d'acteurs et de musiciens gagnant leur vie du spectacle.

Récemment, la croissance rapide de Singapour en terme de revenu par habitant a incité des promoteurs artistiques à accueillir des vedettes populaires internationales au prix fort. En 1997, [l'Office du tourisme de Singapour](#) a estimé le chiffre d'affaires des ventes à 80 millions de dollars singapouriens pour les 2 000 spectacles qui ont eu lieu vers la fin des années 90, démontrant ainsi que l'industrie du film et des arts est en voie de devenir un secteur économique important. Par exemple, les revenus totaux de l'industrie des arts et du divertissement ont augmenté de 151 078 millions de dollars en 1996 à 248 535 millions de dollars en 1997. En 1998, les sociétés et personnes privées ont contribué 39,9 millions de dollars pour le mécénat des arts, soit une augmentation de 6 % par rapport à 1997 (37,6 millions de dollars).

Outre ces chiffres de fréquentation encourageants, le gouvernement de Singapour est d'avis qu'il faudra un plus grand nombre de participants aux spectacles afin que ces programmes artistiques deviennent viables. La fréquentation des concerts et spectacles gratuits est généralement élevée, et pourtant la situation est très différente quand il s'agit de spectacles payants car bon nombre voient encore les arts comme un produit de luxe et réfléchissent à deux fois avant d'acheter un billet.

Au niveau de la communauté, il y a un besoin de développer l'intérêt pour les arts et dans ce sens, l'éducation s'avère l'un des moyens pour y arriver. L'attrait du public pour les arts à Singapour reste malheureusement très faible bien que les chiffres du NAC entre 1997 et 1998 montrent que les manifestations culturelles comme la musique, la danse et le théâtre ont

augmenté tant en terme du nombre de manifestations proposées qu'en terme de fréquentation. En 1997, le NAC a organisé 299 spectacles/manifestations, qui ont attiré 160 638 personnes

alors qu'en 1998, 553 spectacles/manifestations ont attiré 275 846 personnes. Le taux moyen d'occupation des diverses salles en 1998 a été plus important (54 %) pour les productions théâtrales que pour les événements musicaux (5 %) et la danse (14 %). De plus, quelques nouvelles salles de spectacles et établissements pour les arts ont été créés récemment pour renforcer le secteur du spectacle de Singapour. Voir à l'annexe 3 pour la liste des salles de spectacles et établissements clés de Singapour.

Afin de promouvoir Singapour comme une plaque tournante des manifestations artistiques internationales, le MITA et le STB encouragent l'organisation d'événements artistiques internationaux à Singapour. Des mesures d'incitation dans des domaines comme l'impôt sur le revenu des artistes étrangers et l'impôt sur le revenu des organisateurs de productions de haut niveau seront envisagées.

Sources publiques et privées de financement pour les arts:

Vue d'ensemble des niveaux de financement du gouvernement (1998/1999):

Dépenses du gouvernement pour les arts:

- dépenses de fonctionnement – 28,07 millions \$S
- dépenses en capital – 73,91 millions \$S
- total – 101,98 millions \$S

Financement par habitant:

- incluant le financement en capital – 26,42 millions \$S
- excluant le financement en capital – 7,27 millions \$S

Subventions du gouvernement aux organismes voués aux arts:

- incluant les fonds de loterie – 11,97 millions \$S
- excluant les fonds de loterie – 6,17 millions \$S

Source: *Singapore- Renaissance City Report* (rapport sur la renaissance de la ville)

Subventions du gouvernement

Le budget de fonctionnement du NAC pour 2004 a augmenté de 21,6 % pour atteindre 34,62 millions de dollars, ce qui représente approximativement 0,2 % du budget national (la moyenne étant d'environ 1 % ailleurs dans le monde). Les subventions totales pour la communauté artistique l'année dernière ont atteint 11 millions de dollars et devraient augmenter de 5 % cette année.

Sur les 500 troupes et compagnies artistiques enregistrées à Singapour (seulement 100 d'entre elles sont actives), 21 ont reçu un financement direct du NAC et le reste a reçu une assistance de façon ponctuelle ou bien en fonction des projets. Typiquement, les dotations sont limitées à 30 % des frais de fonctionnement de la compagnie et cette dernière doit financer le reste par la vente de billets, les donations, le mécénat et les campagnes d'abonnement. Les organisations artistiques suivantes ont reçu une partie des 3,568 millions de dollars versés en 2004: *Action Theatre, Singapore Dance Theatre, Singapore Repertory Theatre, The Necessary Stage, Theatre Practice, Theatre Works, Bhaskar's Arts Academy, Chinese Theatre Circle, City Chinese Orchestra, Dance Ensemble Singapore, Plastique Kinetic Worms, Sculpture Square, T'ang Quartet, Teater Ekamatra, The Arts Fission Company, The Chinese Calligraphy Society of*

Singapore, Singapore Lyric Opera, The Sbstation, Toy Factory Theatre Ensemble, Wild Rice, and Young Musicians' Society.

Tableau 2: subventions aux institutions et aux troupes artistiques

Projets	1995	1996	1997	1998	1999
Subventions à NAFA & LaSalle-SIA(en millions de dollars) ¹	0	1,15	1,40	1,95	0
Subventions pour la formation (en millions de dollars)	0,61	0,65	0,67	0,73	0,66
Total (en millions de dollars)	0,61	1,78	2,07	2,68	0,66
Subventions aux troupes artistiques	170	253	293	344	367
Subventions aux écoles & institutions du secteur tertiaire ²	13	61	34	0	0
Subventions aux centres communautaires et aux clubs	6	17	19	16	17
Total	189	331	346	360	384

1. NAC avait initialement subventionné NAFA et LaSalle-SIA en 1996 mais a cessé toute subvention aux deux institutions depuis février 1999.

2. NAC a cessé de subventionner les écoles et institutions du secteur tertiaire depuis février 1998.

Sources privées de mécénat

Outre les subventions gouvernementales, le secteur des arts à Singapour a également besoin du soutien et du mécénat de personnes privées et des entreprises. Considérant leur prix élevé, le mécénat est la clé pour importer des spectacles étrangers. Les producteurs locaux ont tendance à sécuriser d'abord le mécénat avant de s'engager pour un spectacle.

Tableau 3: mécénat des arts (par discipline)

Discipline artistique	1995		1996		1997		1998		1999	
	millions de dollars	%	millions de dollars	%						
Musique	3,73	15,2	20,10	35,2	2,53	6,7	3,669	9,18	3,67	9,2
Danse	0,57	2,3	9,53	16,7	1,00	2,6	0,839	2,10	0,84	2,1
Théâtre	1,80	7,3	1,58	2,8	3,52	9,4	3,109	7,78	3,11	7,8
Littérature	0,26	1,0	0,13	0,2	2,19	0,5	0,147	0,37	0,15	0,4
Arts visuels	5,76	23,5	2,70	4,7	7,43	19,8	3,068	7,68	3,07	7,7
Festivals ¹	0,95	3,9	7,92	13,9	3,45	9,2	7,415	18,55	7,42	18,5
Général ²	11,45	46,7	15,14	26,5	19,48	51,8	21,715	54,34	21,72	54,3
Total	24,52	100	57,09	100	37,58	100	39,962	100	39,98	100

1. Le Festival des arts et le Festival des spectacles asiatiques

2. Inclut le mécénat du programme d'éducation artistique (975 000 dollars singapouriens), les équipements artistiques et les films.

Le projet de locaux pour les arts

Le *Arts Housing Scheme* (projet de locaux pour les arts) a été mis en place en 1995 pour fournir des ateliers et espaces administratifs aux groupes artistiques à des prix subventionnés. L'objectif principal est de fournir aux groupes artistiques un local dans lequel ils pourront développer leurs activités et de ce fait, aider à créer une société culturellement active. Les locataires sont sélectionnés sur la base d'un bon dossier, une capacité de gestion, un standard artistique, un niveau d'activité et un potentiel de développement. Par ailleurs, ils sont évalués sur leur besoin de local, la valeur des manifestations prévues et leur engagement dans le développement organisationnel et artistique. En application de ce plan, les locataires payent 10 % du loyer

imposé par l'autorité foncière de Singapour tandis que le *NAC* subventionne les 90 % restant; les coûts de maintenance et de fournitures sont pris en charge par les locataires.

Plus de 90 organismes et artistes (66 organismes voués aux arts et 32 artistes) sont logés dans 19 immeubles, 20 locaux de *shop houses* et 2 locaux partagés à *Marine Parade* (l'immeuble communautaire à *Marine Parade*) et à *Ghim Moh* (l'immeuble communautaire à *Ulu Pandang*).

Formation aux arts du spectacle:

La formation dans le secteur des arts et des médias, y compris les arts du spectacle, a également connu un rapide développement pour satisfaire les demandes de l'industrie croissante des arts et des médias. Ces efforts sont de plus en plus récompensés car le travail des artistes singapouriens commencent à attirer l'attention dans les festivals majeurs et les manifestations à l'étranger. Un exemple récent de cette tendance est la production théâtrale et musicale *Forbidden City*.

Les institutions qui offrent actuellement une formation dans le secteur des arts du spectacle sont mentionnées à l'annexe 2 intitulée: les programmes de formation à Singapour.

D'autre part, il y aurait lieu de noter qu'en mars 2005 le gouvernement de Singapour a réaffirmé ses plans d'établir la première école de beaux-arts prétertiaire au pays d'ici janvier 2008. Cette école offrira un programme de six ans aux étudiants âgés de 13 à 18 ans, intégrant des matières du niveau universitaire dans un programme d'arts multidisciplinaire. En fait, l'initiative du gouvernement concernant l'introduction de disciplines artistiques comme partie intégrante d'un programme d'études spécialisé au niveau secondaire ne fait que réaffirmer son appui à l'égard du domaine des arts. (Source: *Straits Times*, 5 mars).

Perspectives

Malgré sa taille, Singapour peut se positionner comme un centre global d'échanges artistiques et culturels grâce à sa localisation stratégique et à son paysage multiculturel unique.

À titre de reconnaissance de son rôle sur la scène internationale des arts, le *NAC* a été admis comme membre fondateur au lancement de la Fédération internationale des conseils des arts et des agences pour les arts (*IFACCA*). Le premier réseau global d'organismes nationaux de financement des arts jamais formé, l'objectif du *IFACCA* est de créer une ressource internationale pour tous ceux qui ont une responsabilité publique dans le soutien de l'excellence et de la diversité de l'activité artistique.

Le *NAC* est activement engagé dans la gestion de réseaux internationaux, le marketing et la publicité. Singapour a participé à des marchés d'art internationaux comme le Marché des arts de Shanghai et le Commerce international des arts de la scène (*CINARS*) de Montréal pendant plusieurs années. Les arts à Singapour font aussi l'objet de publicité dans les publications internationales les plus importantes ainsi que dans les répertoires voués aux arts, et des outils de marketing sont créés en vue d'une diffusion internationale pour cibler les divers marchés.

Il existe également divers autres programmes qui organisent des manifestations artistiques et culturelles pour les Singapouriens. Cela comprend le programme de Concerts dans le parc qui est le plus réputé, les activités artistiques communautaires, le Festival des arts de Singapour (trois semaines de fête célébrant l'innovation artistique et culturelle en juin), le Festival des chansons et poésies de Singapour, *CHIJAZZ-CHIMES* et le Festival annuel de jazz (octobre/novembre).

L'Asie détient la réputation de "nouvelle frontière" pour la production musicale théâtrale. Plusieurs productions présentées à Singapour, originaires d'Australie et du Royaume-Uni, font une tournée dans toute l'Asie.

a) Formation

La formation artistique continuera de connaître un développement rapide étant donné la demande croissante provenant de l'industrie des arts. Par exemple, *LaSalle-SIA*, le collège des arts, propose un diplôme en théâtre musical où les étudiants profitent de visites périodiques d'artistes venant de l'étranger afin de les aider à apprendre de leur expérience ("*Where school is a song and dance*", *Easy Streets*, mercredi 15 octobre 2003, p. 23).

Il faudra tout d'abord résoudre un problème notable pour rehausser les normes des diplômes proposés par les deux institutions multidisciplinaires (*LaSalle* et *Nafa*) en encourageant le partenariat avec les universités étrangères. Ceci leur permettra également de développer des programmes menant à un diplôme. ("*Growing the Arts*", *The Straits Times*, mardi 18 mars, 2004, p. 4-5).

b) Spectacles internationaux

Vous trouverez ci-dessous des spectacles internationaux qui se tiennent à Singapour et qui sollicitent une programmation et/ou une participation internationale

- Le marché des arts asiatiques

Une manifestation biennale organisée par le complexe culturel *Esplanade – Theatres on the Bay* à Singapour, *le marché des arts asiatiques (AAM)* fournit une plate-forme pour l'échange des communautés artistiques, la coopération commerciale et la gestion de réseaux dans l'industrie artistique de l'Asie et du monde. Les participants sont des artistes et des compagnies, des agents et des gestionnaires, des promoteurs de salles, des producteurs, des directeurs de festival, des institutions culturelles, des organismes gouvernementaux et bien d'autres encore. Le programme consiste en une série de discussions, de sessions de gestion des réseaux, de représentations de spectacles et d'expositions.

En 2005, l'AAM coïncidera avec le Festival des arts de Singapour et avec la conférence annuelle et la réunion du groupe des programmeurs de l'Association des centres de spectacles d'Asie pacifique (AAPPAC). Plus de 300 participants sont attendus pour le AAM en 2005.

Dates : du 3 au 5 juin 2005

Site Internet : www.esplanade.com/asianartsmart/index.htm

- *Kidsfest* (le festival des enfants)

Kidsfest se tient durant le Festival des arts de Singapour 2004, et est reconnu comme étant une fête des arts visuels et de la scène. Ce festival qui cible les enfants de 4 à 14 ans, est conjointement présenté par le Conseil national des arts et *ACT 3 International*. Trois spectacles payants se tiennent au Centre des arts (*ACS Campus de Barker Road*).

Date : juin 2005

Site Internet : www.act3international.com.sg/kidsfest.htm

- *Prudential Children First!*

Prudential Children First! est le festival international pour enfants de Singapour présenté par *ACT 3 International*. Ce très prestigieux festival propose des représentations animées, passionnantes, intelligentes qui donnent une chance au jeune public d'expérimenter et de comprendre des émotions, d'apprécier l'art joyeux de l'expression, de sentir le pouvoir de l'imagination. Il y a une très grande variété de programmes destinés aux jeunes enfants ainsi qu'aux plus vieux. En 2004, des oeuvres très acclamées en provenance du Canada, du Japon, de l'Australie, de la Corée, de l'Amérique, de l'Argentine et du Royaume-Uni ont été présentées au public singapourien. Sur les 9 pièces, 3 étaient originaires du Canada.

Dates : du 3 au 21 mars 2005

Site Internet : www.childrenfirst.com.sg

- *Singapore Arts Festival* (Festival des arts de Singapour)

Reconnu comme l'un des plus importants festivals d'art d'Asie, le Festival des arts de Singapour rassemble annuellement des artistes reconnus internationalement ainsi que des artistes locaux pendant trois semaines de fête célébrant l'innovation artistique et culturelle. Le festival présente les meilleurs et plus récents développements artistiques à travers le monde allant du classique au plus expérimental. En 2003, le Festival des arts de Singapour a attiré des compagnies des arts de la scène provenant de plus de 20 pays. Le festival a connu une fréquentation de 348 000 personnes durant trois semaines alors qu'elle avait été de 277 000 en 2002.

Dates : du 26 mai au 22 juin 2005

Site Internet : www.singaporeartsfest.com

- *Singapore Buskers' Festival* (Festival des arts de la rue)

Depuis son lancement en 1997, le [Festival des arts de la rue](http://www.singapore-buskers.com) de Singapour connaît une popularité croissante, ayant attiré plus de 500 000 personnes en 2002, des visiteurs étrangers et résidents locaux pendant les neuf jours de la manifestation. Le festival s'est proclamé lui-même comme le second plus grand festival des arts de la rue en Asie, juste après celui du Japon. Des artistes de rue bizarres, fantastiques, engagés ont électrisé et captivé le public avec leur mélange de comédie loufoque originale et d'exploits incroyables. Il y a des processions spectaculaires et spontanées d'artistes de rue internationaux, de marcheurs sur échasses, de costumes, de musique et de danse. En 2003, il y avait 9 artistes canadiens sur les 23 artistes participants.

Dates : du 13 au 21 novembre 2004

Site Internet : www.singapore-buskers.com

Prix des billets pour les représentations étrangères

- Les prix des billets pour les représentations étrangères sont plutôt élevés, et les prix pour les représentations locales sont comparables à ceux de l'Australie (environ 8 à 16 dollars américains). La durée moyenne à l'affiche des représentations de théâtre est de 2 semaines, 3 semaines étant le maximum. Les représentations très chères sont limitées à un ou deux soirs de représentations tout au plus.
- Singapour impose une taxe de 5 % sur tous les billets vendus. Des organismes comme le NAC en sont exemptés lorsqu'ils produisent eux-mêmes les représentations. Les manifestations culturelles organisées par les ambassades ne sont pas exemptées.
- Le prix moyen pour les représentations étrangères se situe entre 56 et 86 dollars singapouriens, et, pour les artistes très connus de 61 à 151 dollars singapouriens. Le prix moyen des représentations de théâtre local est de 39 dollars singapouriens.

Habitudes des consommateurs

- L'intérêt des Singapouriens pour les activités culturelles a connu une croissance soutenue au cours des années. Ils peuvent maintenant choisir parmi un plus large éventail de concerts de musique, de représentations de danse, de pièces de théâtre et d'expositions.
- En qualité de population avisée et éduquée, et considérant le prix élevé des représentations étrangères, les Singapouriens ont tendance à préférer les artistes très connus aux pièces d'inconnus. Une pièce a plus de chance de trouver un producteur si elle a été bien reçue par la critique et le public sur les marchés importants comme ceux des États-Unis, du Royaume-Uni, du Japon et de l'Australie.
- Singapour jouit de la réputation de point d'accès du marché de consommateurs dans la région; de nombreux riches asiatiques viennent y faire leurs achats et en suivent les tendances.
- Des efforts ont été déployés pour promouvoir les arts auprès des Singapouriens. La fréquentation des concerts et des représentations gratuites est élevée. Néanmoins quand il s'agit de représentations payantes, plusieurs d'entre eux considèrent encore l'art comme un produit de prestige et réfléchissent à deux fois avant d'acheter un billet. Selon un sondage récent les principales raisons données pour expliquer la faible fréquentation sont le manque de temps (57 %) et le manque d'intérêt dans les arts (52 %).

Positionnement stratégique pour les compagnies culturelles canadiennes.

- Les compagnies de spectacles canadiennes connaissent une excellente réputation et sont en mesure de rivaliser avec les troupes américaines sur le marché américain. Accéder au marché haut de gamme des spectacles de Singapour dans le cadre d'une tournée en Asie devrait permettre aux compagnies canadiennes d'exporter leurs spectacles avec rentabilité et de toucher divers publics asiatiques.
- Il reste toujours difficile d'avoir une vision claire des productions locales et de leurs capacités autrement que de façon anecdotique, car la transparence est loin d'être le point fort du secteur des spectacles à Singapour si on le compare avec d'autres marchés ou industries locales. Les rapports annuels des sociétés de productions locales sont difficiles à obtenir car celles-ci ne sont pas enregistrées comme des sociétés. Ceci dit, les efforts du gouvernement ces dernières années pour positionner Singapour comme une plaque tournante des arts ont contribué fortement à renforcer ce qui auparavant était un secteur très limité et peu connu pour sa créativité ou son originalité.

Marchés à créneaux

Le théâtre pour enfants et le cirque représentent des marchés à créneaux que les compagnies canadiennes devraient cibler, étant donné les qualités reconnues des Canadiens dans ces sous-secteurs.

Avantages concurrentiels des Canadiens

Les compagnies canadiennes ont des avantages indéniables en termes de coûts comparativement à leurs homologues européens et américains. Elles font également preuve de créativité et d'une capacité de travail dans un environnement multiculturel.

Le théâtre pour enfants est un secteur croissant à Singapour en raison de l'importance accordée à ce domaine ces dernières années et dans les années à venir. Le même phénomène affectera le secteur de l'éducation sous la pression croissante de la communauté artistique pour la création de programmes d'enseignement artistiques plus importants dans les écoles.

Concurrents principaux

Le Royaume-Uni, l'Australie et les États-Unis ont été identifiés comme les principaux concurrents des compagnies canadiennes en raison de leur présence importante dans les festivals de spectacles dominants de Singapour et dans la programmation de divers établissements.

Aide-mémoire pour les exportateurs

- La censure : les obstacles au montage de spectacles étrangers à Singapour sont basés sur la censure et la politique plus que sur la bureaucratie. La procédure pour les troupes étrangères exige l'obtention au préalable de l'approbation d'immigration (2-4 semaines) suivie du contrôle des scripts; dans le cas de la danse moderne, une vidéo est requise. Le NAC contrôle la matière dans tous les cas.
- Licence de divertissement : une licence de divertissement public émise par le département d'investigation criminelle est requise pour toute représentation publique qu'elle soit commerciale ou non-commerciale, locale ou importée.
- La procédure de *permis* pour les artistes est complexe et coûteuse en temps, et le processus est le même pour les étrangers comme pour les artistes locaux. Toute troupe se produisant doit avoir une [licence de divertissement public](#) émise par le département des investigations criminelles (CID).
- Singapour dispose de machinistes salariés à temps plein. L'assistance technique à Singapour est généralement assez bonne.
- Les perspectives de mécénat : les coûts élevés des productions requièrent souvent un financement complémentaire par des mécènes privés. Il y a quelques sociétés canadiennes présentes à Singapour susceptibles de remplir ce rôle. Les sociétés locales pourraient à leur tour être intéressées à agir dans la communauté si le contrat de production qui leur est offert est ciblé et touche aux missions de la société.

Personnes-ressources

- Personnes-ressources au sein du gouvernement de Singapour et du secteur d'activité

Ministry for Information and the Arts (MITA)

(Ministère de l'information et des arts)

M. Khor Kok Wah, Directeur, Division du développement des arts et du patrimoine

<http://www.mita.gov.sg/>

National Arts Council (NAC) / (Conseil national des arts)

Mlle GOH Ching Lee, Directrice du développement des programmes

140 Hill Street, 03-01, MITA Building, Singapour 19369

Téléphone: (65) 6746-4622

Télécopieur: (65) 6837-3014

SDA: (65) 6837-9565

Courriel: goh_ching_lee@nac.gov.sg

Site Internet: <http://www.nac.gov.sg/>

The Esplanade – Theatres on the Bay(complexe culturel *Esplanade – Theatres on the Bay*)

JP Nathan, Chargé de programmation

The Esplanade Co Ltd., 1 Esplanade Drive, Singapour 038981

Téléphone: (65) 6828-8222

Télécopieur: (65) 6337-3633

SDA: (65) 6828-8251

Courriel: jpnathan@esplanade.comSite Internet: www.esplanade.com

Organisateurs et propriétaires de salles singapouriens – Voir annexe 3

- Gouvernement du Canada et personnes-ressources au sein du secteur d'activité

Ministère du Patrimoine canadien

M. Paul Rock, Agent principal du perfectionnement (Arts du spectacle)

Direction du commerce de l'investissement – Programme itinéraire commercial

Téléphone: (819) 956-9425

Télécopieur: (819) 953-5367

Ministère des Affaires étrangères

Mlle Claire Marson, Chef d'équipe des Arts du spectacle

125, promenade Sussex Ottawa Ontario K1A 0G2

Téléphone: (613) 995-0668

Télécopieur: (819) 992-5967

Commerce international Canada

Mr. Majid Dellah, Chargé de dossier (Commerce) – Direction de l'Asie du Sud-Est

125, promenade Sussex Ottawa Ontario K1A 0G2

Téléphone: (613) 995-8596

Télécopieur: (613) 944-1604

Haut-commissariat du Canada

80 Anson Rd, #14-00, Fuji Xerox Towers, Singapour 079907

Mlle Ng Swee Leng

Chargée d'affaires publiques

Région Asie-Pacifique

Télécopieur: (65) 6325-3294

Téléphone: (65) 6325-3284

CAPACOA

(Association canadienne des organismes artistiques)

17, rue York - Bureau 200 Ottawa Ontario K1N 9J6

Téléphone: (613) 562-3515

Télécopieur: (613) 562-4005

Courriel: mail@capacoa.caSite Internet: www.capacoa.ca**Références**

- *Renaissance City Report* : <http://www.mita.gov.sg/renaissance.htm>
- *Arts and Media in Singapore* : <http://www.mita.gov.sg/bksams.htm>
- *Economic Intelligence Unit, 2003 Country Profile on Singapore.*
- *Statistics Singapore* : www.singstat.gov.sg
- *Ministry of Information, Communications and the Arts, Create.connect@sg Arts, Media & InfoComm in Singapore, 2002*
- *The Straits Times* (le quotidien de choix à Singapour)

Annexe 1

FICHE D'INFORMATION: Exportations culturelles canadiennes à Singapour

Même si Singapour n'est pas le seul marché cible par les biens et services culturels canadiens dans le Sud-Est asiatique, il représente une plaque tournante importante pour le commerce et l'investissement dans cette région.

En l'an 2000, le Canada a exporté 2,9 millions de dollars de biens culturels à Singapour, soit une augmentation de presque 150 pour cent par rapport à 1999. Par ordre d'importance, les trois premières catégories de biens culturels canadiens exportés à Singapour ont été : 1) la musique et autres enregistrements et logiciels (1,6 millions de dollars canadiens); 2) les livres et services d'impression (812 000 dollars canadiens); 3) les arts visuels (232 000 dollars canadiens).

Les exportations de services culturels à Singapour ne sont pas enregistrées dans nos données, mais il semble qu'elles soient, en général, d'une importance croissante dans les exportations culturelles. Globalement, les exportations canadiennes de services culturels ont augmenté de 30 % entre 1996 et 2000.

Exportations canadiennes de biens culturels à Singapour en l'an 2000:

Catégorie	Singapour	Total Asie
Livres et services d'impression	811 728	5 228 621
Journaux et périodiques	-	81 953
Autres matériaux écrits	132 774	154 389
Musique, autres enregistrements et logiciels	1 621 629	23 516 012
Musique imprimée	-	11 172
Arts visuels	232 066	2 234 419
Plans d'architecture	112	38 768
Autre matériel illustré	77 159	759 865
Matériel publicitaire	130	331 582
Vidéos et films exposés	27 938	117 951
TOTAL	2 903 536	32 474 732
% total de l'Asie	8,9 %	100,0%

Source de données: Statistiques Canada, données sur le commerce des marchandises

Annexe 2

Programmes de formation à Singapour

- **Centre d'enseignement du théâtre et de maquillage de divertissement**

Le centre dispose d'un million d'équipement comportant des systèmes audio, vidéo, de lumières scéniques de qualité professionnelle et un auditorium. Il fournit un environnement idéal aux artistes locaux et aux visiteurs pour affuter leurs talents.

Adresse: *Stage Artist Entertainment*, 600 Lorong 4 Toa Payoh #02-02, Singapour, 319515

Téléphone : (65) 6255-8122 Télécopieur : (65) 6253-8122

Courriel : star@stage-entertainment.com

Site Internet : <http://www.stage-entertainment.com>

- **Les programmes de formation de l'Esplanade**

Le programme des techniques du théâtre de l'*Esplanade* est une initiative permettant de développer et d'améliorer les compétences techniques dans l'industrie du théâtre. Le programme, organisé par l'*Esplanade* depuis 1999 est destiné aux professionnels techniciens de l'industrie du théâtre, aux étudiants en théâtre et aux techniciens d'autres industries qui voudraient embrasser une carrière dans cette industrie.

Le programme des techniques du théâtre – cours fondamentaux sur les techniques du théâtre :

- Module 1 Introduction aux techniques du théâtre
- Module 2 principes fondamentaux de la gestion de la scène
- Module 3 principes fondamentaux des lumières scéniques
- Module 4 principes fondamentaux de la gestion du son

Le programme de l'*Esplanade* pour les spécialistes des techniques du théâtre – cours spéciaux (ces cours spéciaux sont évidemment plus adaptés aux professionnels):

- le trucage dans l'industrie du divertissement
- le rôle de l'électricien en chef
- le rôle du gestionnaire de production
- superviser en toute sécurité au théâtre
- travailler en toute sécurité au théâtre

Adresse:

The Esplanade Co. Ltd, 1 Esplanade Drive Singapour 038981

Téléphone : (65) 6828-8241 Télécopieur : (65) 6338-5838

Courriel : shweeleng@esplanade.com

- **Centre des arts de l'université nationale de Singapour (NUS)**

Le [programme des études théâtrales](#) fournit une formation dans l'étude critique et la pratique du théâtre à travers l'étendue des connaissances de différentes histoires du théâtre, les formes, les méthodes et les théories, et une compréhension de la façon dont la pratique est formée par les contextes théoriques et socio-historiques.

Le programme des études théâtrales a pour objectif général de donner aux étudiants (i) une compréhension en profondeur du théâtre et des approches courantes à son étude; (ii) une expérience pratique du théâtre en fonctionnement aussi bien comme support à la compréhension théorique et comme moyen de développer des compétences applicables sur une scène; et (iii) une formation pour effectuer des recherches dans le champs des études théâtrales, spécialement lorsqu'elles sont relatives à son développement dans le Sud-Est asiatique.

Personne-ressource : M. Zachery Rajendran, administrateur des arts.
Téléphone : (65) 6874-4761 Télécopieur : (65) 6874-1002
Courriel : zachery@nus.edu.sg

- **Le conservatoire de musique Yong Siew Toh**

Le conservatoire de musique Yong Siew Toh a été créé en 2001 à l'issue d'une collaboration entre l'université nationale de Singapour et l'institut Peabody de l'université Johns Hopkins. Le conservatoire propose un programme de diplôme en musique. Celui-ci se prépare sur 4 ans avec environ les trois-quarts des matières basées sur la pratique de la musique et les études musicales. Le programme comporte des cours généraux et facultatifs. Les diplômés en musique sont reconnus comme interprètes selon les normes établies par le conservatoire. Les matières principales disponibles sont les [instruments de l'orchestre](#), [le piano](#) et [la composition](#).

Ressource : Conservatoire de musique Yong Siew Toh
Adresse : Université nationale de Singapour
 bloc ADM, niveau 3
 10 Kent Ridge Crescent, Singapour 119260
Téléphone : (65) 6874-1167 Télécopieur : (65) 6872-6915
Courriel : music@nus.edu.sg

- **Collège des arts [LaSalle-SIA](#)**

Fondé en 1984, le collège propose des programmes d'arts du spectacle qui impliquent la communauté du collège, amenant des artistes locaux, régionaux et internationaux. La recherche sur les arts créatifs est encouragée à travers des artistes visiteurs, des échanges universitaires et des artistes résidents. Le diplôme en théâtre musical se prépare sur trois ans et coûte 18 000 dollars par année. Ce nouveau programme a été lancé en juillet 2004. Un maximum de 18 étudiants seront admis chaque année étant donné la taille du marché de Singapour.

Faculté des arts du spectacle :

Danse – Mlle Caren Carino, directrice; Théâtre – M. Sabri Buang, directeur; Musique – M. Eric Watson, directeur.

Téléphone : (65) 6344-4300 Site Internet : www.lasallesia.edu.sg

- **Académie des beaux-arts Nanyang**

Cette institution tertiaire privée propose un diplôme des beaux-arts et des cours en arts du spectacle par son école des arts du spectacle (SPA). La SPA comprend 4 départements qui proposent des cours en musique, danse, théâtre et gestion des arts (arts du spectacle) à un niveau de diplôme et certificat.

Dr. YU Wei Jie, directeur, département du théâtre

Téléphone : (65) 6331-0390 Courriel : theatre@nafa.edu.sg

Annexe 3

Salles de spectacles et établissements à Singapour

Le Substation

Lieu : rue Armenian

Ouverture : Septembre 1990

Histoire : fondé par le doyen du théâtre Kuo Pao Kun en convertissant une centrale d'électricité inutilisée.

Équipement : 817 mètres carrés d'espace comprenant un théâtre de 120 places, un studio de danse et une galerie.

Mission : soutien aux jeunes artistes singapouriens et travail nouveau et expérimental

Financement : le budget actuel est de 800 000 dollars par an, 15 % provenant de subventions du Conseil national des arts. Le restant provient de fondations, de location, de revenus des cours d'arts au public, de donations et du mécénat.

Site Internet : www.substation.org

Le complexe culturel Esplanade

Lieu : Marina Bay

Ouverture : 12 octobre 2002

Histoire : l'idée de construire un complexe de spectacles de classe mondiale a été suggérée par le ministre de la culture en 1976 et le feu vert fut donné en 1990.

Équipement : ce complexe de 600 millions de dollars comprend un théâtre de 2 000 places, une salle de concert de 1 600 places, un théâtre plus petit et des studios de récital de chants, plus des restaurants et un centre commercial.

Mission : être un centre des arts pour tous, proposant de tout allant des concerts gratuits aux productions à gros budget.

Financement : 30 millions de dollars par an du gouvernement, *Singapore Pools et Totalisator Board*. Les revenus proviennent de la vente des billets, du mécénat des entreprises et de la location du théâtre.

Site Internet : www.esplanade.com.sg

The Arts House

Lieu : entre la salle de concert Victoria et le siège du nouveau parlement.

Ouverture : 26 mars 2004

Histoire : un immeuble colonial vieux de 177 ans, qui devint le siège du parlement de Singapour en 1959. En 1999, le parlement déménagea et les lieux furent transformés avec un budget de 15 millions de dollars.

Équipement : 3 000 mètres carrés d'espace comprenant la chambre originale des parlementaires, un théâtre de 120 places et une petite salle de cinéma.

Mission : très présent dans les concerts de musique. Espère attirer des publics pour qui ce serait une première expérience de spectacle artistique avec des formats comme le spectacle solo et les films.

Financement : un budget estimé à 4 millions de dollars, la moitié provenant du *NAC*. Le reste provient de la vente de marchandises et des commerces de boissons et de restauration, de la vente des billets et des loueurs.

Le centre international des arts asiatiques (ICAA)

Lieu : 72-13 rue Mohamed Sultan

Ouverture : avril 2005

Histoire : au travers du projet de locaux pour les arts régis par le NAC, une compagnie de théâtre *Theatre Works* s'est vue offrir un vieil entrepôt il y a trois ans. Son projet pour le transformer en centre régional pour les arts après rénovations devrait coûter environ 3 millions de dollars.

Équipement : un entrepôt de 1 2000 mètres carrés qui comprendra une galerie et un atelier.

Mission : encourager toutes les formes de créativité allant de l'écriture de pièces aux nouveaux médias, ainsi que les arts asiatiques contemporains et traditionnels.

Financement : 2 millions de dollars estimés subventionnés par le NAC, fondations internationales et donations.

Le centre culturel DBS

Lieu : 20 rue Mercau, Quai Robertson

Histoire : siège du théâtre de répertoire de Singapour, le centre des arts DBS est un entrepôt historique qui propose non seulement des productions locales mais aussi des oeuvres primées du monde entier.

Site Internet : www.srt.com.sg

Le centre culturel de l'université (UCC)

Lieu : Kent Ridge Crescent – à l'intérieur du campus de l'université nationale de Singapour

Ouverture : 5 septembre 2000

Histoire : ce théâtre prête sa scène à des représentations de classe mondiale par des artistes reconnus. Sa gamme de programmation va des pièces de théâtre par des groupes artistiques de l'université, des compagnies artistiques locales aux artistes internationaux.

Équipement : sa salle de concert comprend 1 700 sièges au total, en trois gradins en pente, un théâtre qui accueille 450 places et un studio de danse conçu et équipé pour faciliter les répétitions de danse (le studio peut aussi être converti pour être utilisé comme un lieu de répétition pour d'autres représentations comme le théâtre et la musique).

Mission : l'*UCC* est un lieu de spectacle vibrant et innovateur pour des manifestations de haute qualité qui reflètent à la fois le riche héritage culturel de Singapour et le meilleur dans les arts internationaux et le divertissement – que ce soit en musique classique ou contemporaine, musique du monde ou jazz, danse ou théâtre, littérature ou arts visuels, et qu'ils s'agissent de représentations de l'orient ou de l'occident.

Financement : le centre est géré par le centre culturel pour les arts (CCA).

Site Internet : <http://www.nus.edu.sg/cfa/UCC/>

Sources : “*Potential headaches and Other No-No's*”, *The Straits Times*, 23 mars 2004, p. L7 et www.visitingsingapore.com/sections/3a/

Annexe 4

Organisateurs et propriétaires de salles de présentation à Singapour

Organisme	Personne-ressource	Coordonnées/ Courriel
<i>Act II Pte Ltd</i>	M. Aloysius Wong Directeur	Téléphone : 6733-1529 Télécopieur : 6735-6119
<i>Act 3</i>	Mlle Lilian Ee Directrice générale	Téléphone : 6734-9090 Télécopieur : 6736-1196 act3@pacific.net.sg
<i>Arts Management Associates</i>	Dr Robert Liew Directeur des Opérations régionales	Téléphone : 6250-3347 Télécopieur : 6253-7053 artsman@pacific.net.sg
<i>Bar None</i>	Mlle Maria Cavorora	Téléphone : 6831-4657 Télécopieur : 6323-3909
<i>Caldwell Arts</i>	Mlle Sandra Goh Gestionnaire supérieure Arts & Spectacles	Téléphone : 6332-6275 Télécopieur : 6337-9589 sandra@caldwellarts.com.sg www.caldwellarts.com.sg
<i>Chijmes Investment Pte Ltd</i>	M. Paul Chiew Directeur des ventes et du marketing	Téléphone : 6337-7810 Télécopieur : 6337-9589
<i>Credo Communications Pte Ltd</i>	Mlle Nellie Ha Directrice	Portable : 9788-7013 Télécopieur : 6235-8089 nellie@wordmaster.org
<i>Diakonos Production Pte Ltd</i>	Mlle Hugh Yii Directrice générale	Téléphone : 6220-8180 Télécopieur : 6220-0632
<i>Divertimento Productions</i>	M. Michael Gaspar Conseiller, musique et spectacles	Téléphone : 6284-1990 Télécopieur : 6284-5660
<i>Empire M&C Consultants Pte Ltd</i>	Mlle Mary Loh	Téléphone : 6339-0121 Télécopieur : 6339-1282 kwuanloh@pacific.net.sg

<i>Esplanade – Theatres On The Bay</i>	M. Geoff Street Directeur de la programmation	Téléphone : 6332-9127 Télécopieur : 6337-3633 sgeoff@esplanade.com.sg www.esplanade.com.sg
	M. JP Nathan Chargé de programmation	Téléphone : 6828-8251 Télécopieur : 6337-3633 jpnathan@esplanade.com
<i>Eventful Events</i>	Mlle Suki Murugaiyan Experte en activités spéciales	Téléphone : 6226-0747 Télécopieur : 6224-0744 suki@eventfulevents.com.sg
<i>Far East Square / Pavilion</i>	M. David Chua Gestionnaire supérieur	Portable : 9628-2817 Télécopieur : 6536-7112 davidchua@fareast.com.sg
<i>Imaginarts</i>	M. Brian Seaward Directeur artistique	Téléphone : 6344-4840 Portable : 9652-6810
	M. Mervyn Goh Directeur de création	Portable : 9753-5195 imaginarts@pacific.net.sg
<i>IMG</i>	Mlle Eileen Lim Coordonnatrice de projets	Téléphone : 6738-3669 Télécopieur : 6738-3617 clim@imgworld.com
<i>JP Entertainment Pte Ltd</i>	Mlle Janette Loh	Téléphone : 6735-5373 Télécopieur : 6737-7792 Portable : 9730-0081
<i>Mr. Victor Khor</i>	M. Victor Khor	Téléphone : 6737-2818 Télécopieur : 6346-0782 Portable : 9628-3457
<i>LAMC Productions UIC Building</i>	Mlle Loretta Alabons Directrice	Téléphone : 6324-0764 Télécopieur : 6324-0947 lamcpr7@singnet.com.sg
	Mlle Andre Alabons Assistante	Téléphone : 6324-0764 Télécopieur : 6324-0947 lamcpr7@singnet.com.sg
<i>Legend Entertainment Pte Ltd</i>	M. Brian Chow Directeur	Téléphone : 6738-3363 Télécopieur : 6734-6581
	M. Sam Kheng Directeur	Téléphone : 6738-3363 Télécopieur : 6734-6581
<i>Lushington Entertainment Pte Ltd</i>	M. Chan King Fook Directeur	Téléphone : 6731-4895 Télécopieur : 6735-9912 lushent@singnet.com.sg

<i>M2 Group concerts east One-Entertainment.com</i>	M. Adrian Hobbs Directeur	Téléphone : 6225-9965 Télécopieur : 6234-0722 ceo@m2us.com corporate@m2us.com www.M2us.com
<i>MS Twilight Pte Ltd</i>	M. Chan King Fook Président	Téléphone : 6222-8830 Télécopieur : 6220-0083 Portable : 9677-8128 www.twilightevents.com
<i>Music & Movement Singapore Pte Ltd</i>	M. Lim Sek	Téléphone : 6227-7087 Télécopieur : 6227-3836 musimov@singnet.com.sg
<i>National Arts Council (Conseil national des arts)</i>	Mlle Goh Ching Lee Directrice Élaboration des programmes	Téléphone : 6837-9505 Télécopieur : 6837-3014 goh_ching_lee@nac.gov.sg www.nac.gov.sg
	Mlle Chua Ai Liang Directrice adjointe Élaboration des programmes	Téléphone : 6837-9530 Télécopieur : 6837-3014 chua_ai_liang@nac.gov.sg
	M. Tan Boon Hui Directeur adjoint Relations internationales	Téléphone : 6837-9523 Télécopieur : 6837-3017 tan_boon_hui@nac.gov.sg
<i>Orient Laser International</i>	Mlle May Liu Directrice	Téléphone : 6251-1218 Télécopieur : 6251-1205 mayliu16@hotmail.com
<i>OZ Event Planners</i>	Mlle Magdalene Chong Responsable du marketing	Téléphone : 6294-3487 Portable : 9618-7770 mag@ozeventplanners.com
<i>Peapod Concepts</i>	Mlle Racheal Wong Directrice commerciale	Téléphone : 6733-2426 Portable : 9274-8607 Télécopieur : 6738-2610 rae@peapod.com.sg
<i>Pico Art International Pte Ltd</i>	M. James Chia Directeur général	Téléphone : 6290-5665 Fax : 6290-5773 jameschia@pico.com
<i>Raffles City Pte Ltd</i>	Mlle Dorothy Koh Yee Hwee Gérante Publicité et promotion	Téléphone : 6430-1347 Télécopieur : 6337-3618 kdorothy@rcpl.rhlt.com.sg
<i>Schema International</i>	M. Carsten Feldkamp	Téléphone : 6254-9511 Télécopieur : 6253-5746
<i>Shaksfin Asia</i>	Mlle Shireen Seow Directrice générale	Téléphone : 6292-0644 Télécopieur : 6292-0655 shireen@shaksfinasia.com.sg

<i>Singapore Symphonia Co Ltd</i>	M. Liew Chin Choy Directeur général	Téléphone : 6336-4417 Télécopieur : 6336-6382 ssonet@singnet.com.sg www.sso.org.sg
	M. George Wong Gestion artistique	Téléphone : 6338-0490 Télécopieur : 6336-6382
	Mlle Kua Li Leng Concerts & programmation	Téléphone : 6336-2292 Télécopieur : 6336-6382
<i>SunVic Productions</i>	M. Victor Sassoon Directeur général	Téléphone : 6272-0036 Télécopieur : 6272-0026
<i>Sunnez Pte Ltd</i>	M. J.P. Tan Expert-conseil	Téléphone : 6221-1488 Télécopieur : 6221-1955
	M. Anthony Ng Directeur	Téléphone : 6221-1488 Télécopieur : 6221-1955
<i>Tanglin Mall</i>	Mlle Jenny Ang Gestionnaire immobilier	Téléphone : 6839-3896 Télécopieur : 6735-3898
<i>The Centre For The Arts - University Cultural Centre</i>	M. E Sukumar Directeur général	Téléphone : 6874-2492 Télécopieur : 6778-1956
	Mlle Chua Beng Hwee Directrice adjointe	Téléphone : 6874-6341 Télécopieur : 6778-3466 cfacbh@nus.edu.sg
<i>Tomas Music Consultants</i>	M. Thomas Liauw Directeur général	Téléphone : 6344-3671 Télécopieur : 6344-3615 tomas@pacific.net.sg
<i>Twilight (International) Production Pte Ltd</i>	M. David Lim	Téléphone : 6223-3800 Télécopieur : 6220-0083
<i>Theatre Works</i>	M. Tay Tong Directeur général	Téléphone : 6338-4077 Télécopieur : 6338-8297 tworks@singnet.com.sg
<i>Unusual Productions Kallang Pudding</i>	M. Ng Geng Whye Gestionnaire de projets	Téléphone : 6841-4555 Télécopieur : 6841-0129 unusual@unusual.com.sg
	M. Leslie Ong Directeur des ventes	Téléphone : 6841-4555 Télécopieur : 6841-0129 unusual@unusual.com.sg
<i>WorldStage</i>	Mlle Audrey Perera Directrice générale	Téléphone : 6372-1175 Télécopieur : 6223-2911 Portable : 9617-9005